



קורס ACI מס' 6: הסוּטְרָה של להב היהלום

שיעור 1

དོ་རྗེ་གཅེན་པ།

dorje chupa
להב היהלום

ལོཔུན་ཡིག་ལྷོ་ལྷོ་ལ།

loppun yik-nyen
מאסטר וסובנדה

ལོཔོན་ཀམ་ལའ་ལྷོ་ལ།

lopon kamalashila
מאסטר קמאלשילה

ཐར་ལམ་སེལ་ལྷོ་ལ།

tarlam selway nyima
אור על הדרך אל החופש

ཅོ་ནེ་བྲཀཔ་ཤེད་རྩུབ།

Choney Drakpa Shedrup
צ'וני דראקפה שדרופ



སེམ་མེད་པ་ནི་གཞན་དོན་གྱིར།
ཡང་དག་ཇོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་འདོད།

*semkye pa ni shendun chir
yangdak dzokpay jangchub du*
השאיפה להשיג הארה מלאה למען כל הבריאה

ཀུན་ཇོབ་སེམ་མེད།

kundzob semkye
בודהיציטה כוזבת

དོན་དམ་སེམ་མེད།

dundam semkye
בודהיציטה אולטימטיבית

སྤྱ་ངན་ལས་འདས་པ།

nya-ngen le depa
נירוונה ("לעבור אל מעבר לצער")



גאג'א

gakja

האובייקט שאותו אנחנו מכחישים

ཐ་སྐད་བཏགས་པའི་བཏགས་དོན་བཅའ་བའི་ཚེ་ན་མི་རྟོལ།

ta-nye takpay takdun tselway tse na mi-nye

אם תצא לחפש את הדבר שאותו תייגת בעזרת התווית – לעולם לא תוכל למצאו.



שיעור 3

ངོ་བོ་ཉིད་སྐུ།

ngowo nyiku

גוף המהות

ལོངས་སྐུ།

longku

גוף העונג

སྐུ་ལ་སྐུ།

trulku

גוף המופע

ཡེ་ཤེས་ཚུལ་སྐུ།

yeshe chuku

גוף החוכמה



שיעור 4

ལུང་གི་ཚེས།

lung gi chu
הדהרמה שנלמדת

རྟོགས་པའི་ཚེས།

tokpay chu
הדהרמה של תובנות שבלב

ལུང་བཞིན་དུ་གཞན་ལ་སྒྲུབ།

lung shindu shen la mawa
הדהרמה הפיזית (נשאר בעולם) כל עוד יש מי שמלמד אותה לאחרים (באופן נכון ומתוך מניעים טהורים).

བསྐྱབ་པ་གསུམ་ལ་སྒྲོབ་པ།

lappa sum la loppa

(הדהרמה של תובנות שבלב נשאר בעולם כל עוד) יש מי שמתרגל את שלושת האימונים (המיוחדים, מתרגל את הלימוד שמוביל להשגת הארה.)



שיעור 5

ལྷོང་ཤྱི་ཕུད།

tong chipu

קבוצה של אלף פלנטות מאוישות

ལྷོང་བར་མ།

tong barma

קבוצה של אלף מערכות מהרמה הראשונה

ལྷོང་ཆེན་པོ།

tong chenpo

קבוצה של אלף מערכות מהרמה השנייה

ཤྱིན་པ།

jinpa

(שלמות ה)נתינה

ཚུལ་བྲིམ་ས།

tsultrim

(שלמות ה)מוסר

བཟོད་པ།

supa

(השלמות) של אורך רוח

བཙོན་འགྲུས།

tsundru

(השלמות) של חדוות המאמץ



བསམ་གཏན།

samten

(השלמות של) מדיטציה

ཤེས་རབ།

sherab

(השלמות של) חוכמה

ཇིན་བྱེད།

jinje

הנותן

ཇིན་ཡུལ།

jin-yul

המקבל

ཇིན་པ།

jinpa

פעולת הנתינה עצמה



ཇིན་ཇུ།

jinja

הדבר שניתן



שיעור 6

སོ་སོ་རྒྱལ་བོ།

soso kyewo

אנשים רגילים (שעדיין לא ראו ריקות ישירות).

འཕགས་པ།

pakpa

ישות נעלה, "אריה" בסנסקריט. מי שראה ריקות ישירות.

ངེས་འབྱུང་།

ngenjung

תפנית

ངེས་པར་འབྱུང་བ།

ngepar jungwa

עלו בוודאות על הדרך

རབ་བྱུང་།

rabjung

נזיר זוטר

རབ་ཏུ་བྱུང་བ།

rabtu jungwa

לוותר על חיי הבית



ཚོགས་ལམ།

tsok lam
דרך הצבירה

ཇི་ཇེ་རྩེ་བྲག་

chi jedrak
"איכויות ומאפיינים" או "כללי וספציפי"

རིགས་རྒྱུ།

rikchi
תמונה מנטאלית של סוג

དོན་རྒྱུ།

dunchi
תמונה מנטאלית המבוססת בחוויה ישירה

ཇུ་ཇོག་

drachi
תמונה מנטאלית המבוססת בחוויה עקיפה

ཚུ་ཚོག་

chu chok
"הדבר הגבוה ביותר": השלב בדרך ההכנה מייד לפני שמגיעים לדרך הראייה



גונדזוב דנפא

kundzob denpa

מצ'אות כוזבת

נינג'מפא

nyinang mepa

ללא שניות

ניאם-ני

nyam-nyi

שיוויון, אחידות

צ'ו לא צ'ו שאקפא

chu la chu shakpa

מים בתוך מים

ג'טופ ישה

jetop yeshe

החוכמה שאחרי

דונג'ל דנפא

dukngel denpa

האמת של הסבל

גונג'ונג דנפא

kunjung denpa

האמת של המקור (לסבל)



འགོག་བདེན།

gokden

האמת של סיום (הסבל)

ལམ་བདེན།

lamden

האמת של הדרך (אל סיומו של הסבל)

ཇུམ་ཐབ་བྱ།

gyuma tabu

דמוי אשלייה

བདེན་འཇིན་ཀུན་བརྟགས།

dendzin kuntak

אמונה נלמדת בקיום עצמי

ཐེ་ཚོམ།

te-tsom

ספק (בפרט לגבי אמיתותו של הלימוד הבודהיסטי)

མཐོང་སྣང་།

tong pang

מה שנזנח בעקבות דרך הראייה

གོམ་ལམ།

gom lam

דרך התרגול



שיעור 7

ལུང་བསྟན་པ་པོ།

lung tenpapo
זה שמנבא

ལུང་བསྟན་པ།

lung tenpa
הנבואה הסופית

ལུང་བསྟན་པར་བྱ་བ།

lung tenpar jawa
מעשה הנבואה



འོག་མིན།

okmin

גן עדן

ཇི་སྙེ་ཚུ་ཏོག་ས།

ji-nye chutok

תופס ישירות את כל הדברים

ཡང་དག་མཐའ།

yangdak ta

היעד הסופי

ཚུ་སྐྱ།

chuku

גוף הדהרמה

སངས་རྒྱ་ས་པ།

sanggyepa

לראות נכון את כל הדברים

འོངས་སྐྱ།

longku

גוף העונג



འཇུག་གྱི་རྩུབ་སྒྲུབ།

trulkuy gyu

הסיבה לגופי המופע

ཏེན་གྱི་རྩུབ་སྒྲུབ།

ten gyi top

כוח הבסיס

ནམ་པར་སུན་འབྱིན་པའི་རྩུབ་སྒྲུབ།

nampar sunjinpay top

כוח החרטה (הכוח ההורס)

ཉེས་པ་ལས་སྦྱར་བཞེས་པའི་རྩུབ་སྒྲུབ།

nyepa la larndokpay top

כוח הריסון

གཉེན་པོ་ཀུན་ཏུ་སྦྱོང་པའི་རྩུབ་སྒྲུབ།

nyenpo kuntu chupay top

כוח התיקון



ཇོ་ས་བཞི་བསྟན་པའི་མདོ།

chu shi tenpay do

הסוטרה על ארבעת התירגולים (ארבעת כוחות הטיהור)



שיעור 9

རང་བཞིན་ཤེར་སྟིན།

rangshin sherchin

שלמות החוכמה ה"טבעית"

གཞུང་ཤེར་སྟིན།

shung sherchin

שלמות החוכמה של הכתבים

ལམ་ཤེར་སྟིན།

lam sherchin

שלמות החוכמה של הדרך

འབྲས་བུ་ཤེར་སྟིན།

derbu sherchin

שלמות החוכמה של התוצאה

ཏེན་གྱི་ཀླུང་པར།

ten gyi kyepar

המאפיין של הבסיס



ངོ་བའི་བྱུང་པར།

ngowoy kyepar
מאפיין של מהות

དགག་བྱ་དང་བྲལ་བའི་བྱུང་པར།

gakja dang drelway kyepar
המאפיין של להיות ריק מן האובייקט שאותו אנו מכחישים

དེས་ན་འདིའི་མཐའ་ནི་ལྷུང་བའི་གནས་ཡིན་ཏེ། འཇིག་རྟེན་ན་བྲག་གཡང་
ལ་མཐའ་དང་དེ་ལ་ལྷུང་བ་ལ་མཐའ་ལ་ལྷུང་ཞེས་སྒྲ་བ་ལྟར། གང་དུ་གཟུང་
བས་འཇིན་པ་པོ་སྤང་བར་འགྱུར་བ་ལ་མཐའ་ལྷུང་ཞེས་བཤད་པ་འོ།

*de na diy ta ni tungway ne yin te, jikten na drak-yang la ta dang de la
tungwa la ta la hlung she mawa tar, gang du sungwe dzinpapo
pungwar gyurwa la tar hlung she shepao*

חשיבה קיצונית זו משולה לתהום עמוקה שאליה אדם נופל מראשו של צוק. אנשים
הנופלים לתוכה, שנאחזים בקיצוניות אלו, הם הרוסים (כלומר, יהיו נאלצים
להמשיך ולסבול בסמרה).

ཡོད་པའི་མཐར་འཇིན་པ།

yupay tar dzinpa
אחיזה באמונה כי לדברים יש קיום עצמי



ལྷོ་འདོགས།

drondok

(להגזים (במידת הקיום שמייחסים לדברים)

མེད་པའི་མཐར་འཇིག་པ།

mepay tar dzinpa

לחשוב ששום דבר לא קיים בכלל (ניהיליזם)

སྐར་འདེབས།

kurndep

להפחית יתר על המידה (ממידת הממשות של דברים)

གཞན་ཡང་སྐར་བས་ཡོད་མཐར་སེལ་བ་དང་།

སྣོང་པས་མེད་མཐར་སེལ་ཞིང་སྣོང་པ་ཉིད།

ཏྱ་དང་འབྲས་བུར་འཆར་བའི་རྩལ་ཤེས་ན།

མཐར་འཇིག་ལྟ་བས་འཕྲོག་པར་མི་འགྱུར་རོ།

shen-yang nangwe yuta selwa dang

tongpe meta sel shing tongpa nyi

gyu dang drebur charway tsulshe na

tarndzin tawe trokpar mingyur ro

כל זאת ויתרה: בתפיסת כל מופע קיצוניות תימנע,

זו של קיום, וזו של האין. הריקות,

כך תיראה, יד ביד מופיעה עם התלות.

בזה האופן לעולם לא תגלוש לקיצוניות.



ཡང་དག་ཀུན་ཚོ་བ།
yangdak kundzob
תפיסה נכונה של מציאות כוזבת

ལོ་པའི་ཀུན་ཚོ་བ།
lokpay kundzob
תפיסה שגויה של מציאות כוזבת

རང་གི་མཚན་ཉིད་གིས་བྱུང་བའི་རྒྱ་གཞན་ལས་རང་གི་མཚན་ཉིད་གིས་བྱུང་བའི་
འབྲས་བུ་གཞན་སྐྱེ་བ།

*rang gi tsennyi kyi druppay gyu shen le rang gi tsennyi kyi druppay
drebu shen kyewa*

(בני אסכולת העצמאיים מאמינים ש) לתוצאות יש טבע עצמי שקיים על פי הגדרה,
ושהן נובעות מסיבות שהן שונות מהן, ואשר גם להן יש טבע עצמי שקיים על פי
הגדרה.